

Kfz. 15 Fünkwagen

EN

Starting from the mid '30s an ambitious project to improve the mobility and the mechanization of Germany Army was undertaken. One of the most important need of the program was the adoption of a standard military chassis able to optimize the cross country mobility. Among the different version proposed, the medium off road passenger cars, four wheel drive, built by Opelwerk and Auto Union found an important diffusion. The Wehrmacht used them in various configurations as troop transports, as tow tractors, and for artillery reconnaissance. Not least, the Kfz 15, built by Horch (the Horch Company was part of the Auto Union group together with Wanderer, Audi and DKW), was developed to perform signals corps duties. In fact it was equipped with radio and transmission systems to act as command and communication mobile post.

IT

Dalla metà degli anni '30 venne avviato un ambizioso progetto di meccanizzazione delle forze armate tedesche. Era infatti ritenuto strategico dotare la Wehrmacht di un autotelaio militare standard in grado di ottimizzare la mobilità fuoristrada delle truppe. Tra le varie versioni proposte la vettura media a quattro ruote motrici prodotta dalla Opelwerke e dalla Auto Union ebbe una importante diffusione. Il telaio medio venne allestito in varie configurazioni per renderlo idoneo al trasporto truppe, al traino di rimorchi, alla ricognizione e, non da ultimo a soddisfare le esigenze dei reparti addetti alle trasmissioni. La Kfz. 15, costruita dalla Horch (la Horch faceva parte del gruppo Auto Union assieme a Wanderer, Audi e DKW), era infatti equipaggiata con apparati radio in modo da svolgere la funzione di posto di comando, collegamento e trasmissioni.

DE

Seit Mitte der 30er Jahre wurde ein ehrgeiziges Mechanisierungsprojekt der deutschen Streitkräfte eingeleitet. Es wurde nämlich als strategisch angesehen, die Wehrmacht mit einem standardmäßigen Militärfahrgestell auszurüsten, das die Geländemobilität der Truppen optimieren sollte. Unter den verschiedenen Angebotsversionen war der Durchschnittswagen mit vier Antriebsrädern, der von den Opelwerken und der Auto Union produziert wurde, besonders verbreitet. Das mittlere Fahrgestell wurde in verschiedenen Konfigurationen realisiert, damit es sich für den Transport von Truppen, zum Ziehen von Anhängern, zur Aufklärung eignete und auch, um die Anforderungen der Funkabteilungen zu erfüllen. Das Kfz. 15, das von Horch konstruiert wurde (Horch gehörte zur Gruppe der Auto Union, zusammen mit Wanderer, Audi und DKW), war nämlich mit Funkgeräten ausgerüstet, sodass es die Funktion eines Kommando-, Verbindungs- und Funkpostens übernehmen konnte.

FR

Un ambitieux projet de mécanisation des forces armées allemandes fut lancé dès le milieu des années 30. En effet, il était considéré comme stratégique d'équiper la Wehrmacht d'un véhicule militaire standard à même d'optimiser la mobilité des troupes sur routes et terrains accidentés. Parmi les différentes versions proposées la voiture moyenne à quatre roues motrices, fabriquée par Opelwerke et par Auto Union, eut une importante diffusion. Le châssis moyen fut équipé dans différentes configurations pour l'adapter au transport des troupes, à la traction de remorques, pour la reconnaissance et, notamment pour répondre aux besoins des départements spécialisés dans les transmissions. La Kfz. 15, construite par Horch (la société Horch faisait partie du groupe Auto Union avec Wanderer, Audi et DKW), était équipée d'appareils radio pour servir de poste de commandement, de liaison et des transmissions.

ES

Desde mediados de los años treinta se activó un ambicioso proyecto de mecanización de las fuerzas armadas alemanas. Se consideraba estratégico equipar la Wehrmacht con un chasis militar estándar capaz de optimizar la movilidad todoterreno de las tropas. Entre las diferentes versiones propuestas, el vehículo medio con cuatro ruedas motrices fabricado por la Opelwerke y por la Auto Union tuvo una gran difusión. El chasis medio fue equipado en diferentes configuraciones para que fuera idóneo para el transporte de tropas, para la tracción de remolques, para el reconocimiento y, no menos importante para satisfacer las exigencias de las divisiones encargadas de las transmisiones. La Kfz. 15, construida por la Horch (la Horch formaba parte del grupo Auto Union junto a Wanderer, Audi y DKW), estaba equipada con aparatos de radio de manera que pudiera funcionar como puesto de mando, de conexión y de transmisiones.

RU

Со второй половины 30-х годов стартовал амбициозный проект по механизации немецких войск. Считалось стратегически важным обеспечить вермахт стандартным самоходным шасси для повышения мобильности и проходимости войск. Среди различных предложений наибольшее распространение получило шасси средних размеров с четырьмя ведущими колёсами производства "Opelwerke" и "Auto Union". Шасси средних размеров имело различные конфигурации, подходящие для транспортировки войск, буксировки прицепов, для разведывательных операций; не последнее значение имела также конфигурация для организации радиотрансляций. Так, шасси Kfz.15, производимое на заводе "Horch" ("Horch" входил в группу "Auto Union" вместе с "Wanderer", "Audi" и "DKW"), оснащалось радиостанциями, чтобы осуществлять функции командного пункта, пункта связи и выполнять радиотрансляции.



- EN WARNING:** Model for adult collector age 14 and over
IT ATTENZIONE: Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni
FR ATTENTION: Modèle pour modélistes de 14 and et plus.
DE ACHTUNG: Modellbausätze Für Modellbauer über 14 Jahre.
NL WAARSCHWING: Geschikt voor 14 jaar en ouder.
ES ATENCION: Modelo para modelistas mayores de 14 años.

EN ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement. These letters (A - B - C...) indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

IT ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. Le lettere (A - B - C...) ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

DE ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnumerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. Die Buchstaben (A - B - C...) neben den Nummern zeigt auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

FR ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de vitre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec le mains Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. Les lettres (A - B - C...) aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces a monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

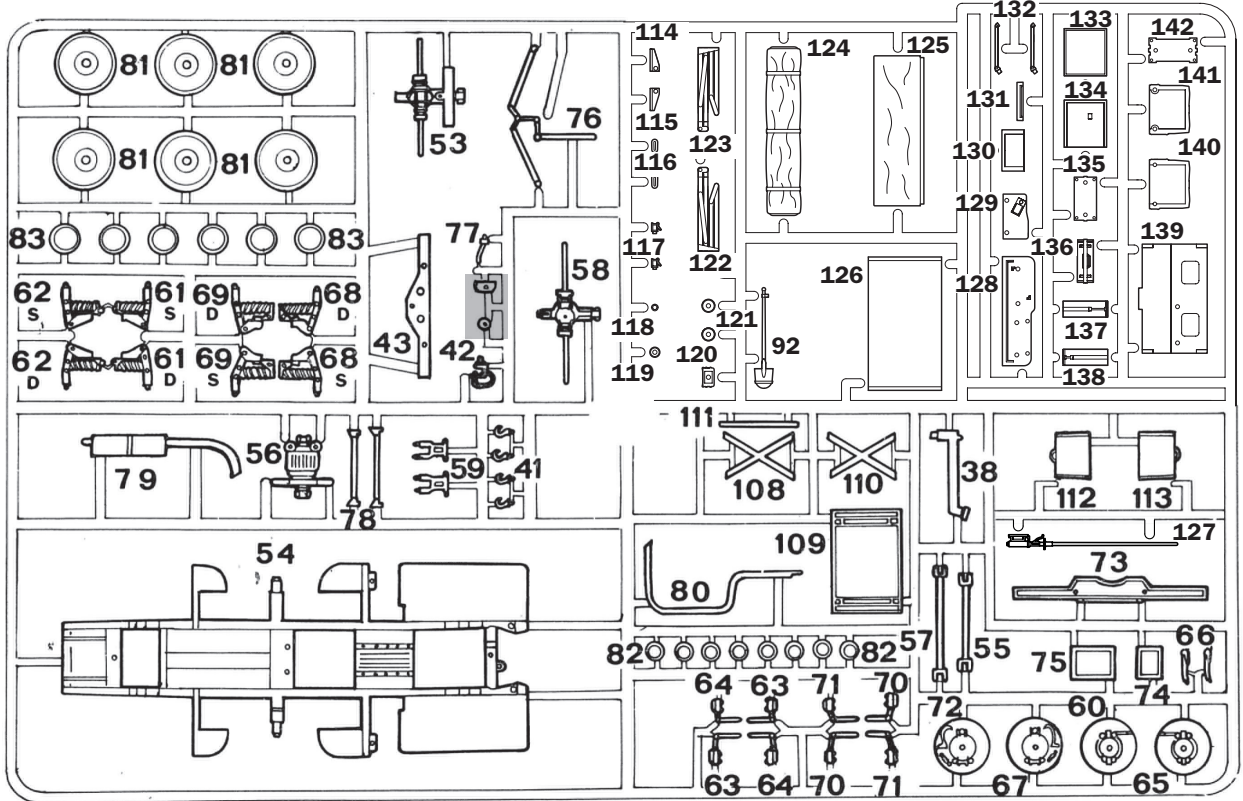
NL OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overtollige plastic en pas de delen uitvoerend te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden geijmd. Deze letters (A - B - C...) geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

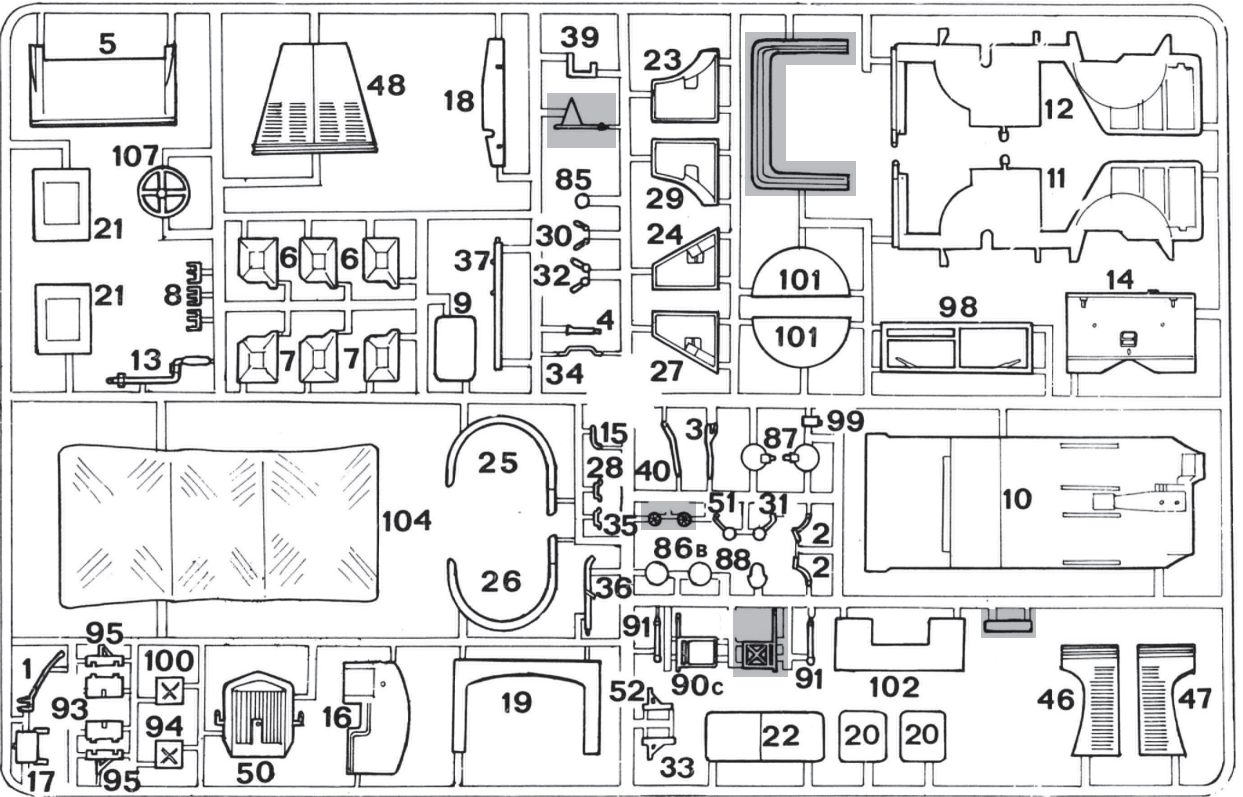
ES ATENCION - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. Las letras (A - B - C...) indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

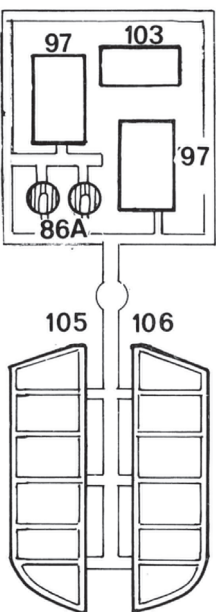
A



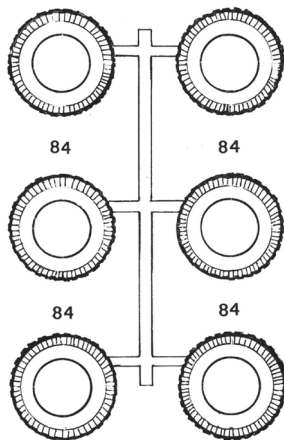
B



C



D

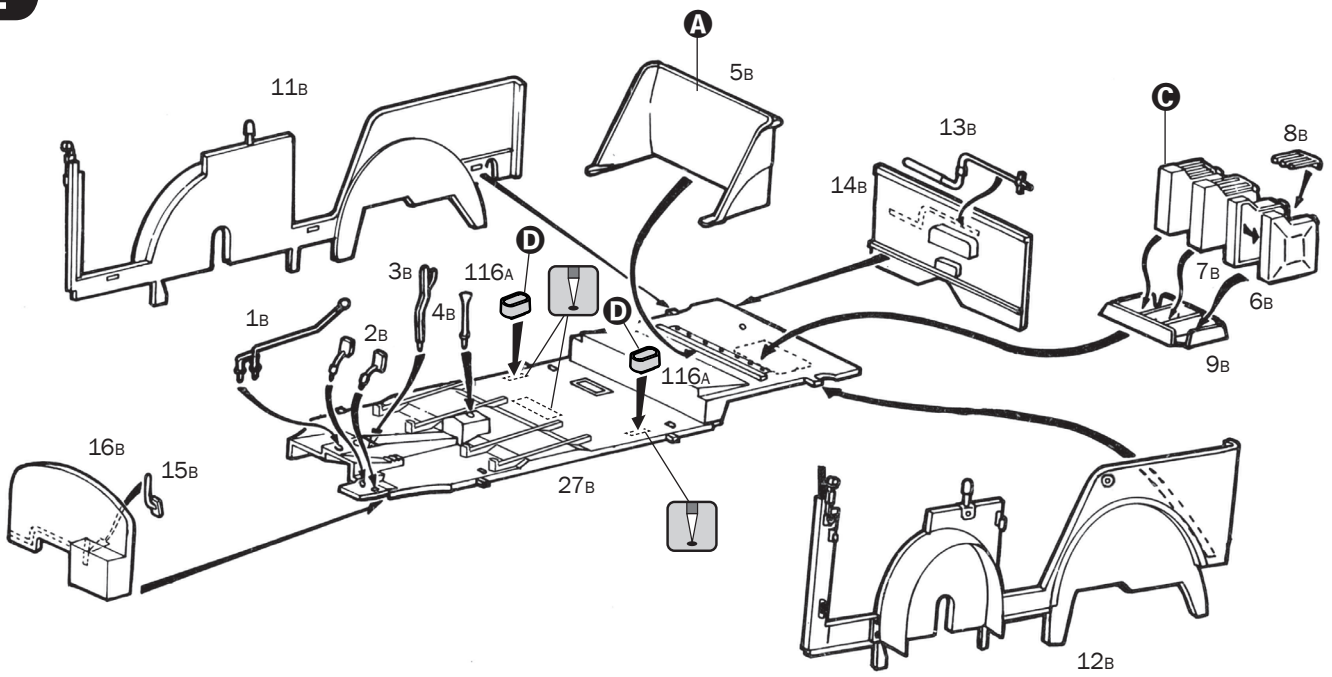
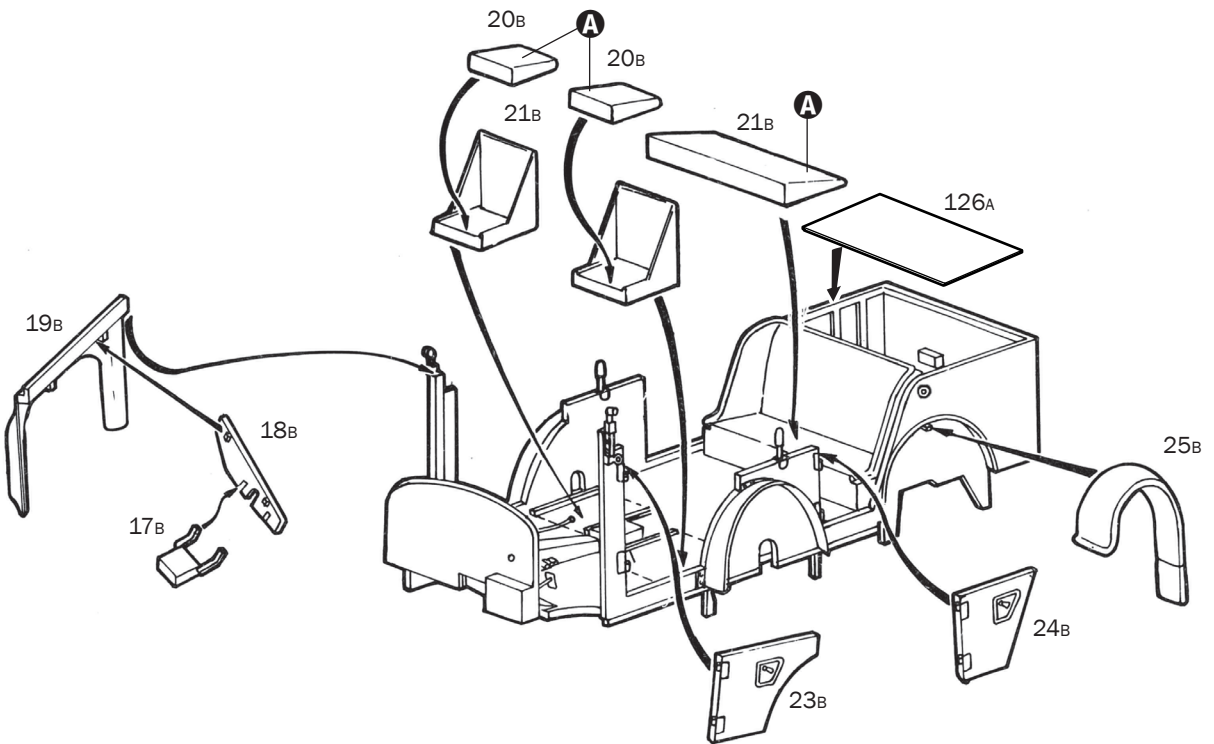
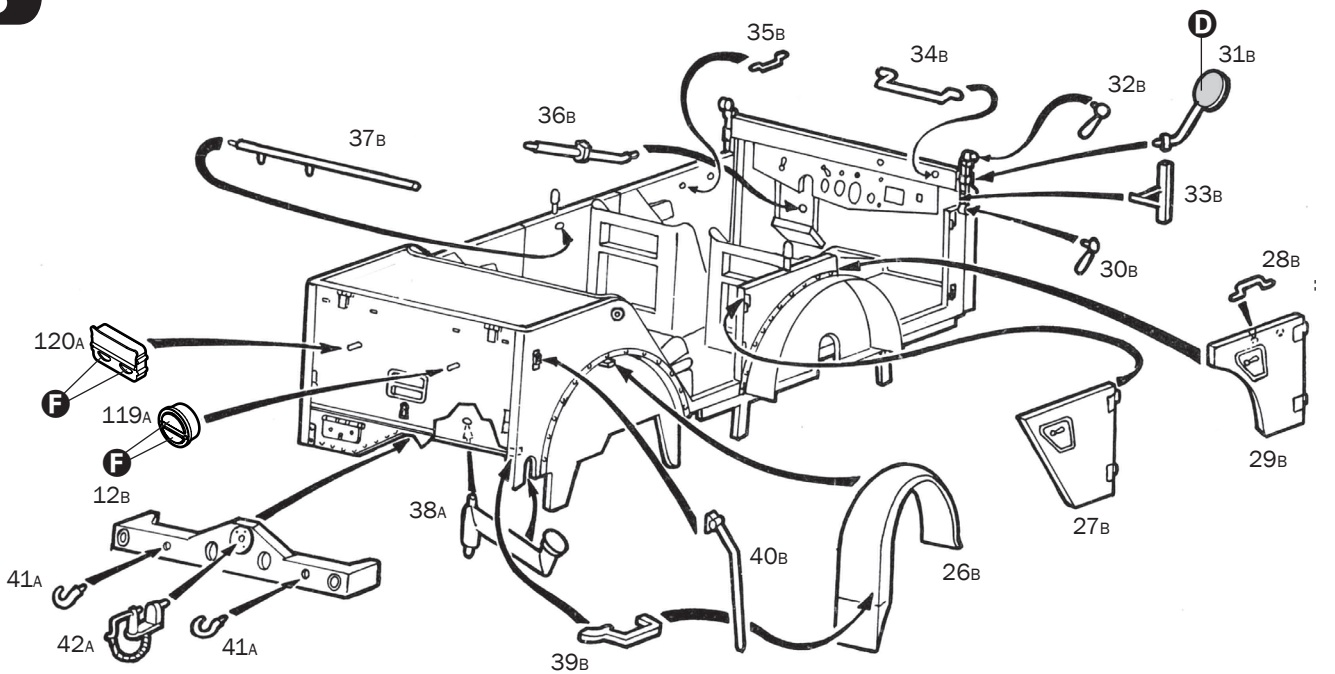


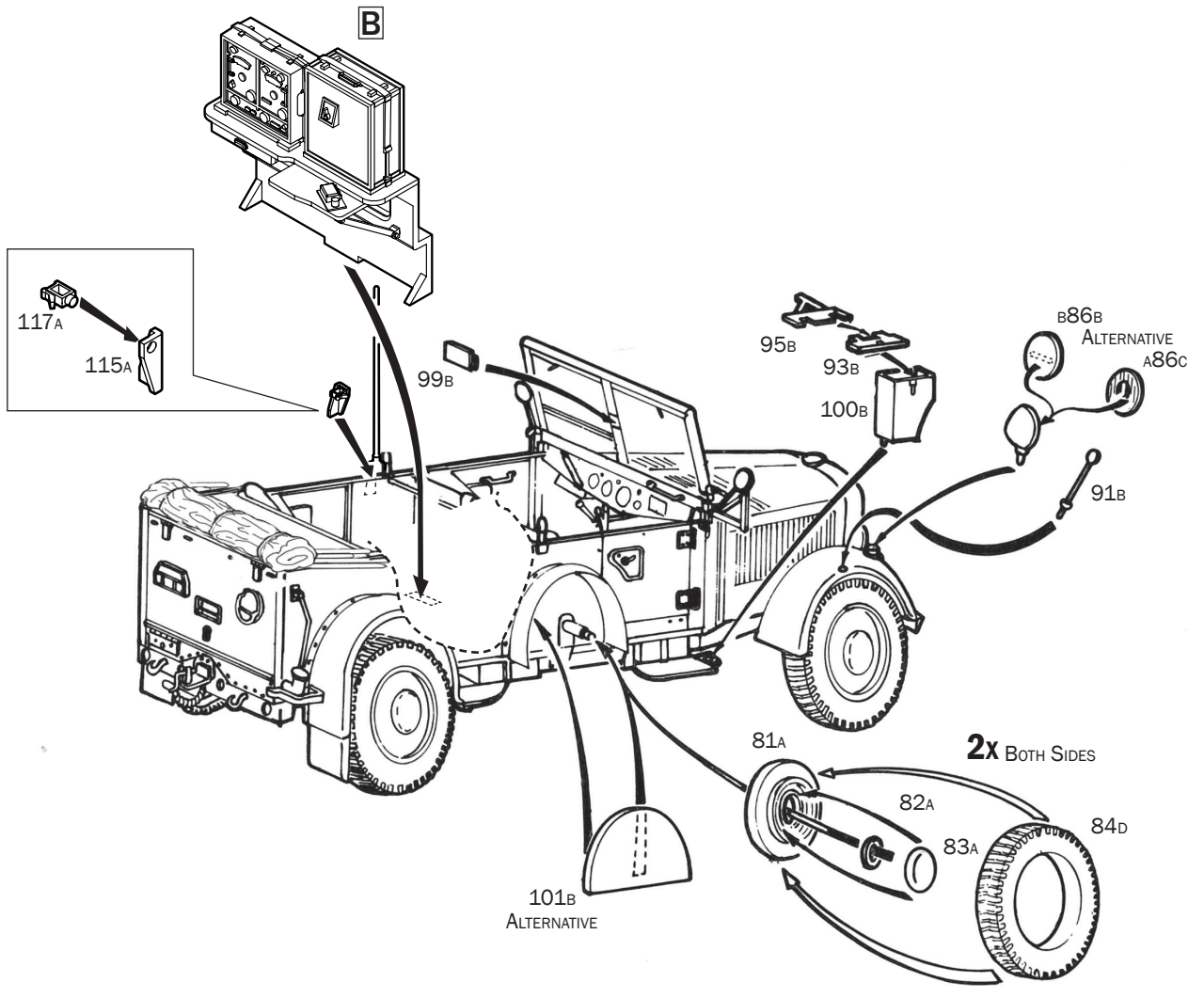
Aprire i fori
Drill holes
Ouvrir les trous
Die Locher Ausbohren
Perforar los agujeros
Open gaten

Parti da non utilizzare
Parts not for use
Pièces à ne pas utiliser
Telle werden niet verwenden
Partes a no utilizar
Onderdelen niet te gebruiken

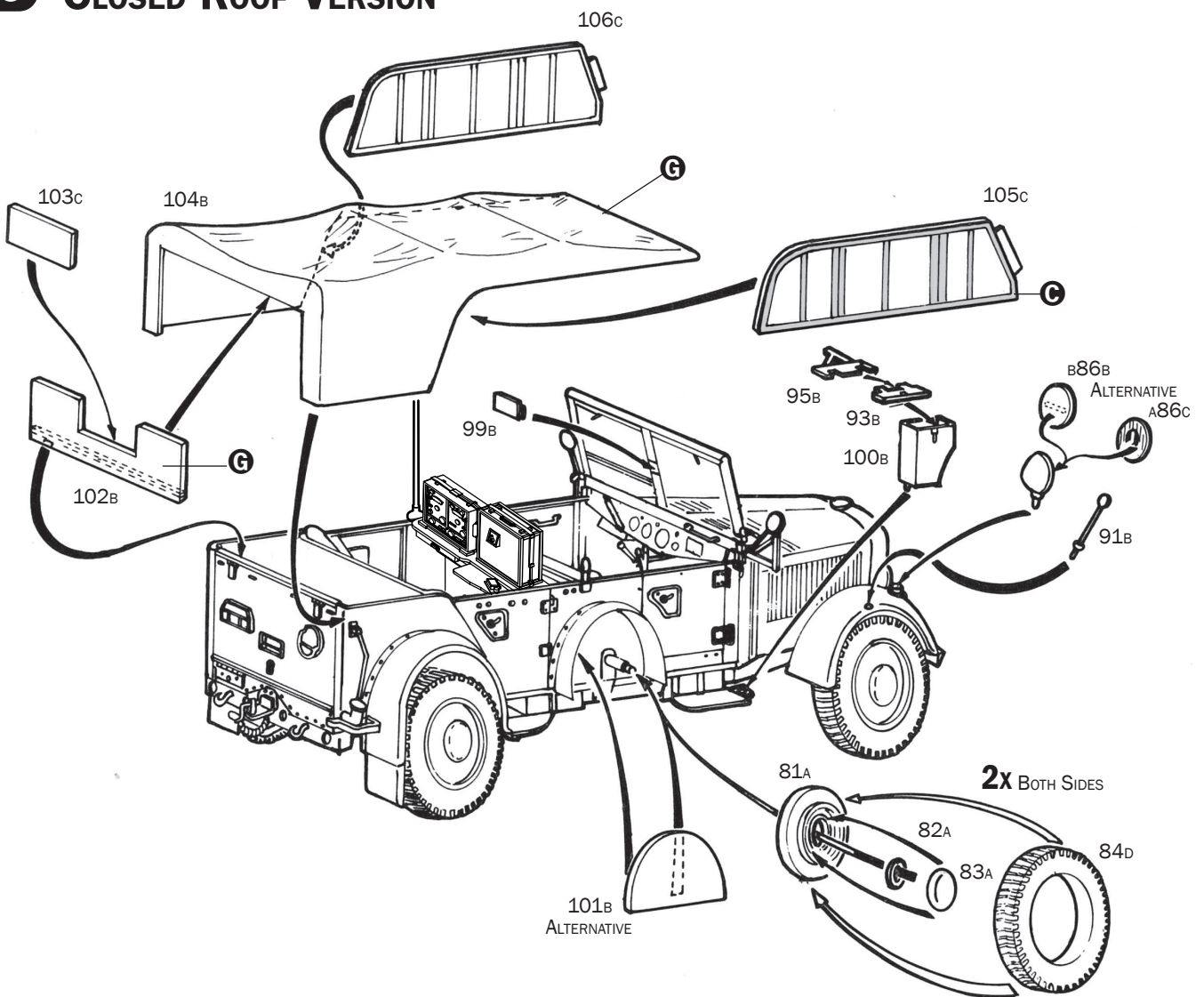
I numeri si riferiscono all'assortimento colori Italeri Acrylic Paint
The indicated colour number refer to the Italeri Acrylic Paint
Les références indiquées concernent les peintures Italeri Acrylic Paint
Die angegebenen farbnnummern beziehen sich auf die Italeri Acrylic Paint
Los números se refieren a los colores surtido Italeri Acrylic Paint
De nummers verwijzen naar het assortiment kleuren Italeri Acrylic Paint

A	B
FLAT BLACK F.S. 37038	METAL FLAT ALUMINUM F.S. 37178
ITALERI ACRYLICPAINT - 4768AP	ITALERI ACRYLICPAINT - 4677AP
C	D
FLAT Pz.SCHWARZGRAU F.S. 36081	FLAT LEATHER F.S. 30100
ITALERI ACRYLICPAINT - 4795AP	ITALERI ACRYLICPAINT - 4674AP
E	F
FLAT WOOD F.S. 30257	FLAT RED F.S. 31400
ITALERI ACRYLICPAINT - 4673AP	ITALERI ACRYLICPAINT - 4606AP
G	H
FLAT DARK GULL GRAY F.S. 36231	FLAT RUST F.S. 30109
ITALERI ACRYLICPAINT - 4755AP	ITALERI ACRYLICPAINT - 4675AP

1**2****3**



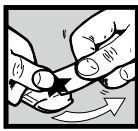
10 CLOSED ROOF VERSION



Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 20", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet, dip the into a glass of clean water for about 20"; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adesion, press them by means of a clean rag.

Påläggning av decaler: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 20". Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 20" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

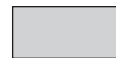
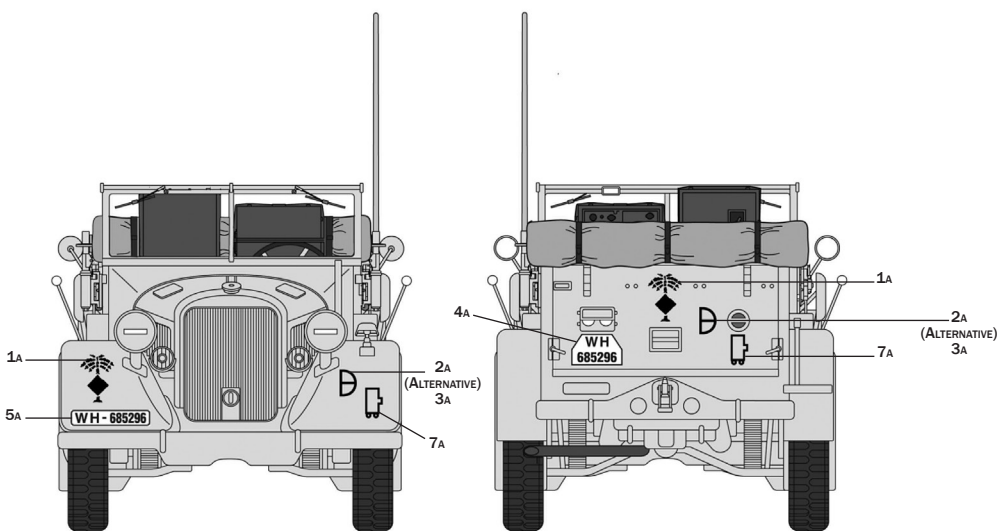
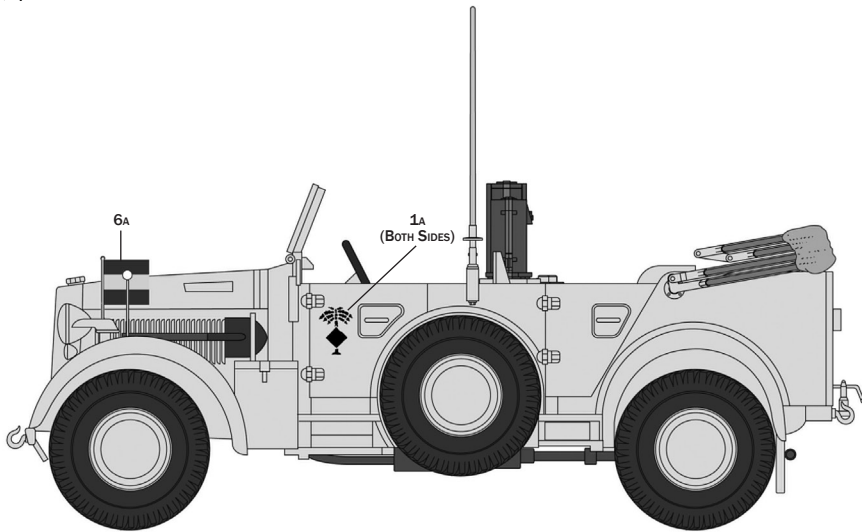
Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 20" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Instrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 20", colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapito limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 20" onder water, duid het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

デカール使用法 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙から取り、指定の位置にははってください。やわらかな布でマーク上を押しつけてください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。

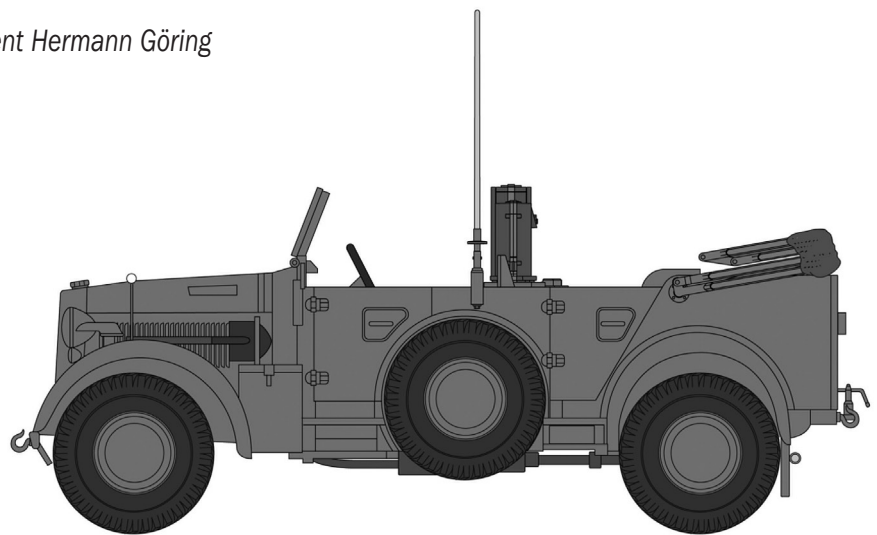
Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декали от общего листа, поместите ее на 20 минут в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите туда изображение, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промажьте декаль чистой тряпочкой.



FLAT SAND
F.S. 30475

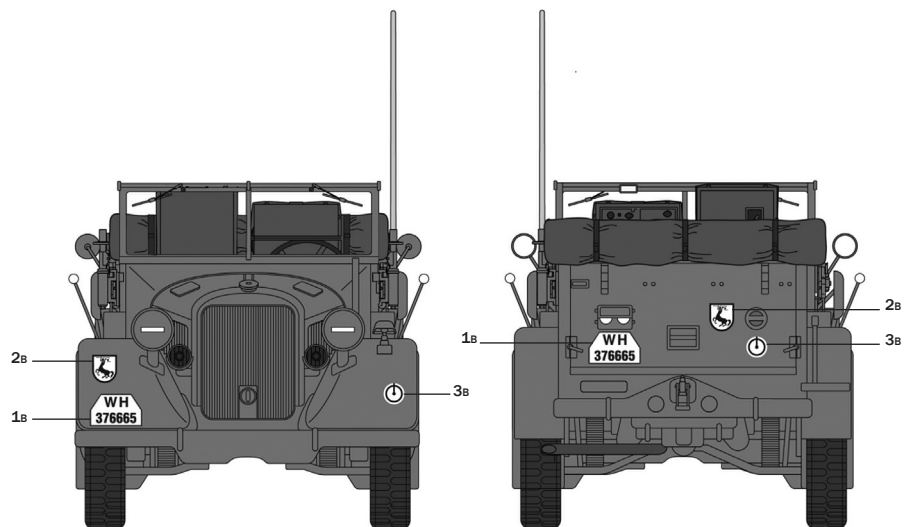
ITALERI ACRYLICPAINT - 4720AP

Version B - Regimental Staff, Panzer Regiment Hermann Göring Italy, late 1943.



FLAT Pz. SCHWARZGRAU
F.S. 36081

ITALERI ACRYLICPAINT - 4795AP





KIT No 6526 Scale 1:35 - Kfz. 15 Fünkwagen

NAME NOME NAME NOM NOMBRE NAAM	ADDRESS INDIRIZZO ADRESSE DIRECCION ADRES
TOWN CITTA' STADT VILLE CIUDAD GEMEENTE	POSTAL CODE C.A.P. POSTALEITZAH CODE POSTALE CODIGO POSTAL POSTCODE
COUNTRY NAZIONE LAND PAYS PAIS LAND	DATE OF BIRTH DATA DI NASCITA GEBURTSDATUM DATE DE NAISSANCE NACIDO/A EL GEBORTE DATUM

E-MAIL

DEFECTIVE PARTS
PARTI DIFETTOSE
DEFEKTE TEILE
PIECES DEFECTUEUSES
PIEZAS DEFECTUOSAS
DEFECTE ONDERDELEN

PLACE OF PURCHASE
ACQUISTATO PRESSO
ORT DES KAUFES
LIEU D'ACHAT
LUGAR DE COMPRA
PLAATS VAN AANKOOP

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Retail Store
Negozio
Einzelhandel
Detaillant
Detaillista
Detailhandel | <input type="checkbox"/> Hyper Market
Grande Magazzino
Andere
Grande Surface
Gran Almacen
Hypermarket |
|---|--|

ITALERI S.p.A.
Via Pradazzo, 6/B
40012 - Calderara di Reno (BO) ITALY
fax: 0039 51 726 459
e-mail: italeri@italeri.com
www.italeri.com